Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby — wypróbowanie waszej — wiary, kosztowniejsze [od] złota — zniszczalnego, przez ogień zaś próbowanego, zostałaby znaleziona ku wywyższeniu i uwielbieniu i czci w objawieniu Jezusa Pomazańca;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby wypróbowanie waszej wiary o wiele droższe niż złoto które jest zniszczalne przez ogień zaś które jest próbowane zostałoby znalezione na pochwałę i szacunek i chwałę w objawieniu się Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	po to, aby doświadczenie waszej wiary,* ** cenniejsze niż zniszczalne złoto, choć w ogniu próbowane,*** dało o sobie znać dla wywyższenia, chwały i czci**** w objawieniu Jezusa Chrystusa;*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby wypróbowanie* waszej wiary, o wiele więcej szacowne (od) złota ginącego, przez ogień zaś próbowanego, zostałoby znalezione na pochwałę, i chwałę, i szacunek podczas objawienia się Jezusa Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby wypróbowanie waszej wiary o wiele droższe (niż) złoto które jest zniszczalne przez ogień zaś które jest próbowane zostałoby znalezione na pochwałę i szacunek i chwałę w objawieniu się Jezusa Pomazańca

[1)] doświadczenie wiary, δοκίμιον τῆς πίστεως, l. doświadczona wiara.
[2)] <x>230 17:3</x>; <x>660 1:3</x>
[3)] <x>220 23:10</x>; <x>230 66:10</x>; <x>240 17:3</x>; <x>290 48:10</x>; <x>530 3:13</x>
[4)] <x>520 2:7</x>; <x>530 4:5</x>; <x>540 4:17</x>; <x>590 2:19</x>; <x>620 4:8</x>
[5)] <x>490 17:30</x>; <x>530 1:7</x>; <x>600 1:7</x>; <x>670 4:13</x>